

**UCHWAŁA NR XLVI/276/2022
RADY POWIATU W BIAŁOGARDZIE**

z dnia 30 września 2022 r.

**w sprawie zawarcia umowy o współpracy pomiędzy Powiatem Białogardzkim
a Powiatem Pojezierze Meklemburskie**

Na podstawie art. 12 pkt 8 lit. h ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2022 r. poz. 1526), Rada Powiatu w Białogardzie uchwała, co następuje:

§ 1. Wyraża się wolę do zawarcia umowy o partnerstwie między Powiatem Białogardzkim a Powiatem Pojezierze Meklemburskie o treści stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 2. Upoważnia się Zarząd Powiatu w Białogardzie do zawarcia porozumienia określającego zasady współpracy o którym mowa w ust.1

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY RADY


Henryk Budzyła

Radca Prawny

Wojciech Jankowski

KO-534/05

Umowa o partnerstwie
Porozumienie o współpracy między Powiatem Białogardzkimi w Rzeczypospolitej Polskiej
a
Powiatem Pojezierze Meklemburskie w Republice Federalnej Niemiec

Powiat Białogardzki, reprezentowany przez Pana Starostę Piotra Pakuszto oraz Pana Wicestarostę Dominika Kołodziejkiego,

Powiat Pojezierze Meklemburskie reprezentowany przez Pana Starostę Heiko Kärgera

oświadczają:

- kierując się celami i zasadami „Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec z dnia 17 czerwca 1991 roku a dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy”;
- dostrzegając konieczność wspólnego budowania zjednoczonej Europy;
- zważywszy na współpracę między Województwem Zachodniopomorskim w Rzeczypospolitej Polskiej a Landem Meklemburgia-Pomorze Przednie w Republice Federalnej Niemiec;

• mając na uwadze dotychczasowe efekty dwustronnej współpracy między obu powiatami, w oparciu a dotychczasowe kontakty chcą dalej rozwijać i intensyfikować współpracę w ramach umowy a partnerstwie. Powiaty Białogardzki i Pojezierze Meklemburskie zobowiązują się na gruncie tolerancji, zrozumienia i wzajemnego szacunku do wspierania w ramach swoich możliwości finansowych i organizacyjnych wszelkich inicjatyw, które przez swój charakter mogą przyczynić się do rozwoju pogłębienia tego partnerstwa.

Szczególne znaczenie zostanie przy tym nadane spotkaniom młodych ludzi, które tworzą podstawę do dobrych, pełnych wzajemnego zaufania stosunków między partnerami.

Celem i wspólną wolą obu partnerów jest nawiązywanie trwałych przyjaźni przez możliwie wielu mieszkańców Powiatów Białogardzkiego i Pojezierze Meklemburskie oraz rozwijanie kontaktów miejscowych organizacji i instytucji. Zainteresowane stosunkami partnerskimi związki, szkoły i zakładu pracy będą samodzielnie rozwijać swoje kontakty, będąc przy tym w ramach niniejszego porozumienia wspieranie przez strony partnerskie. Powiaty Białogardzki i Pojezierze Meklemburskie będą uzgadniać ze sobą konkretne posunięcia, zmierzające do realizacji niniejszej umowy partnerskiej i informować się regularnie o stanie realizacji tego porozumienia.

Niniejsza umowa sporządzona została w tym samym brzmieniu w języku polskim i niemieckim.

Białogard,

dnia

w imieniu Powiatu Białogardzkiego

w imieniu Powiatu Pojezierze Meklemburskie

Vertrag über die Partnerschaft

Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Landkreis Białogard / Republik Polen und dem Landkreis Mecklenburgische Seenplatte / Bundesrepublik Deutschland

Der Landkreis Białogard, vertreten durch den Landrat Herrn Piotr Pakuszto sowie den Vicelandrat Herrn Dominik Kołodziejski, sowie

der Landkreis Mecklenburgische Seenplatte, vertreten durch den Landrat Herrn Heiko Kärger erklären:

- sich nach den Zielen und Grundsätzen des "Vertrags zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit" vom 17. Juni 1991 richtend;
- die Notwendigkeit zum gemeinsamen Aufbau eines geeinten Europa anerkennend;

- in Anbetracht der Zusammenarbeit zwischen der Woiwodschaft Westpommern in der Republik Polen und dem Bundesland Mecklenburg-Vorpommern in der Bundesrepublik Deutschland;

- eingedenk der bisherigen Ergebnisse der bilateralen Zusammenarbeit zwischen den beiden Landkreisen, auf der Grundlage der bestehenden Kontakte wollen sie ihre Zusammenarbeit im Rahmen eines Partnerschaftsabkommens weiter ausbauen und intensivieren. Die Landkreise Białogard und Mecklenburgische Seenplatte verpflichten sich, auf der Grundlage von Toleranz, Verständnis und gegenseitiger Achtung im Rahmen ihrer finanziellen und organisatorischen Möglichkeiten alle Initiativen zu unterstützen, die ihrer Eigenschaft nach zur Entwicklung der Vertiefung dieser Partnerschaft beitragen können.

Dabei wird den Begegnungen zwischen jungen Menschen besondere Bedeutung beigemessen, die die Grundlage für gute und von gegenseitigem Vertrauen geprägte Beziehungen zwischen den Partnern bilden.

Das Ziel und der gemeinsame Wille beider Partner ist es, dass dauerhafte Freundschaften unter möglichst vielen Bewohnern der Landkreise Białogard und Mecklenburgische Seenplatte geschlossen und Kontakte zwischen lokalen Organisationen und Institutionen entwickelt werden sollen. Die an partnerschaftlichen Beziehungen interessierten Verbände, Schulen und Arbeitsstätten werden selbstständig ihre Kontakte ausbauen, wobei sie von den Vertragspartnern im Rahmen dieses Abkommens unterstützt werden.

Die Landkreise Białogard und Mecklenburgische Seenplatte werden sich auf konkrete Maßnahmen zur Umsetzung dieser Partnerschaftvereinbarung einigen und sich gegenseitig regelmäßig über den Stand der Realisierung dieser Vereinbarung informieren.

Dieser Vertrag ist im gleichen Wortlaut in polnischer und deutscher Sprache verfasst.

Białogard, den

im Namen des Landkreises Białogard im Namen des Landkreises
Mecklenburgische Seenplatte

Uzasadnienie:

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Konstytucji RP, jednostki samorządu terytorialnego mają prawo przystępowania do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych oraz współpracy ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw.

Powiat Białogardzki współpracuje z partnerem niemieckim tj. Pojezierzem Meklemburgia Pomorze Przednie /ówczesnym Powiatem Mecklenburg- Strelitz/ od 2004 roku, kiedy podpisano pierwsze dwustronne porozumienie o współpracy. Współpraca dwustronna przebiega w obszarze trans granicznym w Euroregionie Pomerania. Idea powoływania euroregionu Pomerania narodziła się po drugiej wojnie światowej, w celu zbliżenia społeczeństw i rozwoju zniszczonych oraz zubożałych regionów. W Polsce euroregiony zaczęły powstawać na początku lat dziewięćdziesiątych XX wieku, co było wynikiem transformacji systemowej w Polsce oraz w Europie Środkowo-Wschodniej. Tworzenie ich było również wyrazem świadomości wspólnych problemów, potrzeb oraz sposobem na rozwój współpracy transgranicznej. Idea utworzenia euroregionu Pomerania została zaproponowana przez stronę niemiecką w 1991 roku. Jego powołanie dawało stronie niemieckiej możliwość ubiegania się o fundusze z Unii Europejskiej na zaspokojenie potrzeb rozwojowych regionów.

W wyniku niemieckiej reformy administracyjnej w 2012 roku nowy powiat **Pojezierze Meklemburskie** został utworzony z połączenia innych powiatów takich jak Demmin, Mecklenburg-Strelitz i Murriz. Siedzibą powiatu ustanowiono miasto Neubrandenburg.

Podpisanie nowego porozumienia o współpracy wynika z oświadczenia woli Starosty Powiatu Meklemburgia Pomorze Pana Heiko Kargera oraz Starosty Powiatu Białogardzkiego Pana Piotra Pakuszto, w wyniku którego oba powiaty będą mogły realizować dalszą współpracę w zakresie ekonomii, turystyki i spraw społecznych. Realizacja wspólnych projektów będzie mogła być finansowana z funduszy unijnych np. w ramach Euroregionu Pomerania / Interreg VIA oraz Fundusz Małych Projektów/.

Podjęcie porozumienia o współpracy międzynarodowej pomiędzy Powiatem Białogardzkim a Powiatem **Pojezierze Meklemburskie** skutecznie wesprze rozwój regionu, szczególnie w celu podniesienia atrakcyjności i konkurencyjności gospodarczej lokalnej przedsiębiorczości oraz pozyskiwania zagranicznych inwestorów. Działania Powiatu Białogardzkiego i partnera niemieckiego pozwolą na zbliżenie społeczności lokalnych i ich wzajemne poznanie. Należy zaznaczyć, że wspieranie samorządu do budowania takich mechanizmów współpracy międzynarodowej, które wykorzystują naturalne efekty synergii i integrują współpracę gospodarczą, kulturalną, naukowo-badawczą czy promocję regionów, powiatów służą budowaniu pomostu dla przyszłych pokoleń.